

1. Record Nr.	UNINA9910746984403321
Autore	Künzli Alexander
Titolo	Handbuch Audiovisuelle Translation : Arbeitsmittel für Wissenschaft, Studium, Praxis
Pubbl/distr/stampa	Berlin : , : Frank & Timme, , 2023 ©2023
Descrizione fisica	1 online resource (433 pages)
Collana	Audiovisual Translation Studies ; ; v.2
Altri autori (Persone)	KaindlKlaus
Lingua di pubblicazione	Tedesco
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di contenuto	Intro -- Abkürzungsverzeichnis -- Einleitung -- Teil 1: Theoretische und disziplinäre Zugänge zur AVT -- Der (sub-)disziplinäre Status der AVT -- Vom Sprachtransfer zur multimodalen Translation: Zur Entwicklung des Text- und Übersetzungsbegriffs in der AVT -- Barrierefreiheit und AVT -- Linguistische Zugänge -- Kognitionswissenschaftliche Zugänge -- Filmnarratologische Zugänge -- Soziologische Zugänge -- Teil 2: Formen der AVT -- Untertitelung -- Synchronisation -- Voice-over-Übersetzung -- Audiodeskription -- Videospielübersetzung -- Filmdolmetschen -- Remakes -- Sprachversionsfilme -- Übertitel in Theater und Oper -- Teil 3: Institutionelle Aspekte -- AVT in Fernsehanstalten -- AVT bei Streamingplattformen -- AVT in Museen -- AVT im Theater -- Synchronstudios -- Untertitelungsfirmen -- Berufsverbände in der audiovisuellen Übersetzungsbranche -- Teil 4: Methodische Zugänge -- Produktorientierte Methoden -- Prozessorientierte Methoden -- Sozialwissenschaftliche Forschungsmethoden -- Teil 5: Zentrale Themen in der AVT -- Ausbildung/Didaktik im Bereich AVT -- AVT und Fremdsprachenerwerb/-unterricht -- Normen und Qualität in der AVT -- Technologische Entwicklungen in der AVT -- AVT und Gender -- AVT und Musik -- AVT und Politik -- Verzeichnis der Autorinnen und Autoren.

